

2012

日本文化の秋 Automne de la Culture Japonaise

Ensemble pour le Japon がんばろう日本

Yatchi

15ème Fête du Raisin à Féchy (invités d'honneur : le Japon et la commune de Courgenay / JU)

< Journée officielle d'ouverture de l'ACJ 2012 >
Samedi 22 septembre dès 10h (entrée libre)
Plantation de cépages japonais dans la Vigne du Monde, dégustation des vins de Féchy, animations musicales et folkloriques, etc. (<http://www.fechy.ch>)
ウォー州・フェシー村ブドウ祭り(名誉招待国: 日本)
< 日本文化の秋 開幕行事 >
9月22日(土)10時より(フェシー村役場、入場無料)
日本のブドウ苗木の植樹式、特産ワインの試飲等

Visite guidée de la forêt japonaise

< Prémices automnales > (<http://www.arboretum.ch>)
Dimanches 23 et 30 septembre, 14h - 16h (10CHF)
Arboretum national du Vallon de l'Aubonne
Aubonne 森林公園「日本の森」 散策(ガイド付き)
9月23日(日)と30日(日)14時~16時(一人10CHF)

Démonstration d'Ikebana de l'Ecole Ikenobo

A l'occasion du 550ème anniversaire de la création de l'Ikebana, l'Ecole Ikenobo de Kyoto en retrace l'histoire.
Jeudi 27 septembre, 20h - 21h (entrée libre)
Salle communale de Plainpalais (Rue de Carouge 52)
京都池坊本部派遣教授による活け花デモンストレーション
9月27日(木)20時~21時(入場無料)

Exposition de photos d'Olivier CHRISTINAT

Exposition sur les façades du village de Bourg-en-Lavaux et à la galerie davel 14 à Cully
Samedi 29 septembre, visite guidée à 14h30 - inscription (info@davel14.ch) info (<http://www.cercluissejapon.ch>)
Olivier CHRISTINAT の写真展 (Bourg-en-Lavaux 村内の16ヶ所の建物の壁面とCullyの galerie davel 14)
9月29日(土)14時30分、ガイド付き見学後(ギャラリー前集合)

Cycle de films japonais (EPFL - Lausanne)

Lun 1er, je 4, lu 8 et je 11 octobre à 19h30 (entrée libre)
Consulat du Japon et Cercle Suisse Japon (<http://www.cercluissejapon.ch>)
日本映画上映会(ローザンヌ連邦工科大学内、入場無料)
10月1日(月)、4日(木)、8日(月)、11日(木)19時30分より

Récital de piano de Kotaro FUKUMA

Oeuvres de Huillet, Takemitsu, Debussy, Albéniz, Chopin
Mercredi 3 octobre à 20h (Tarifs: de 30 à 90CHF)
Victoria Hall (Rue du Général-Dufour 14, 1205 Genève)
(<http://www.alternativesclassiques.com>)
福岡洗太郎 ピアノリサイタル(Victoria Hall)
10月3日(水)20時より(チケット: 30CHF~90CHF)

Cinéma japonais: Relations du désastre (Uni Dufour U300 - Genève)

Me 3, ve 5, me 10 et ve 12 octobre à 19h45 (entrée libre)
Université de Genève et Consulat du Japon
日本映画上映会(ジュネーブ大学 Uni Dufour U300、入場無料)
10月3日(月)、5日(木)、10日(月)、12日(木)19時45分より

Fête japonaise

Découvrir la culture japonaise traditionnelle et populaire
Dimanche 7 octobre, 12h - 20h (entrée libre)
Salle des Fêtes (Rue Ancienne 37, 1227 Carouge)
Japan Club of Geneva (<http://www.japanclubge.ch/fete/>)
ジュネーブ日本倶楽部「日本祭り」
着物ショー、盆踊り、日本舞踊、三味線、日本の歌、コスプレ、縁日、武道実演、日本食販売、ASIMO撮影会など
10月7日(日)12時~20時、(カルージュ市公民館、入場無料)

Conférence d'Agnès GIRARD: « L'Amour au Japon »

Lundi 8 octobre, 19h - 20h30 (entrée libre)
Librairie "Le vent des Routes" (Rue des Bains 50, 1205 Genève) (<http://www.vdr.ch/francais/index.shtml>)
Agnès GIRARD 女史による講演「日本における愛」(仏語)
10月8日(月)19時~20時30分(入場無料)
書店「Le vent des Routes」

Conférence « Écrire la catastrophe : de l'art de la réplique » avec Michaël FERRIER

Déjeuner, entretien et débat avec Michaël Ferrier, animés par Olivier Delhoume (journaliste à la TV Léman Bleu)
Jeudi 11 octobre, 12h - 14h (non-membres 40CHF)
Société de Lecture (Grand'Rue 11, 1204 Genève) (<http://www.societe-de-lecture.ch>)
作家 Michaël FERRIER との対話と討論「大惨事について書くということーRépliqueの芸術について」
10月11日(木)12時~14時(非会員40CHF)

Volumes céladons: workshop donné en anglais par Masamichi YOSHIKAWA (Japon)

Samedi 13 et dimanche 14 octobre, 10h - 17h (frais d'inscription demandés aux participants)
Fondation Bruckner pour la promotion de la céramique (<http://www.ceramique-bruckner.ch>)
陶芸家吉川正道氏によるワークショップ
10月13日(土)と14日(日)10時~17時(参加費有)

Récital de piano de Fuzjko HEMMING

(En faveur de la Protection Suisse des Animaux)
Samedi 13 octobre à 20h (Tarifs: de 17 à 52CHF)
Victoria Hall (Rue du Général-Dufour 14, 1205 Genève)
フジコ・ヘミング ピアノリサイタル(Victoria Hall)
(動物救援チャリティコンサート)
10月13日(土)20時より(チケット: 17CHF~52CHF)

1st Continental Kyokushin Tournament

(Open for all groups and countries)
Jeudi 25 - dimanche 28 octobre (entrée libre)
Hôtel Best Western de Chavannes-de-Bogis
Swiss Kyokushin Karaté Organisation - Kyokushin Karaté Club Genève (<http://www.swisskyokushin.com>)
第1回極真空手大陸間国際トーナメント
10月25日(木)~28日(日)(入場無料)

Exposition « Momijigari »(Couleurs d'automne) (Exposition d'ustensiles de la cérémonie du thé de la collection Sekkaku-an)

Jeudi 1er novembre - dimanche 2 décembre (10CHF)
Fondation Baur (Rue Munier-Romilly 8, 1206 Genève) (<http://www.fondation-baur.ch>)
「拙鶴庵」所蔵茶道具コレクションの展示会
11月1日(木)~12月2日(日)(ホール美術館、入館料10CHF)

Conférence et Atelier Kenichi ABE

Samedi 3 - dimanche 4 novembre (entrée libre)
Conférence et atelier sur l'art de Bonsaï, par Maître Kenichi Abe et son fils Daiki Abe
Haute Ecole d'Art et de Design de Genève (Boulevard James-Fazy 15, 1201 Genève)
Bonsaï Club du Léman (<http://www.bonsai-club-leman.org>)
阿部健一氏による盆栽作りに関する講演とワークショップ
11月3日(土)~4日(日)(入場無料)

Exposition de Yatchi « Métamorphose »

Je 8 novembre - di 6 janvier 2013, 10h - 19h (entrée libre)
Plexus Art Gallery dans l'Hôtel Helvétie (Avenue du Casino

32, 1820 Montreux - TEL.021 966 77 77)

ヤッチの個展「Métamorphose」
11月8日(木)~2013年1月6日(日)10時~19時(入場無料)

« Week-end japonais » à Vernier

Vendredi 9 - dimanche 11 novembre (entrée libre)
Maison Chauvet-Lullin (Rue du Village 57, 1214 Vernier)
Exposition et démonstration d'Ikebana Ikenobo, démonstration de la cérémonie du thé de l'école Urasenke, avec la participation du groupe Kamifusen (Origami et Kamishibai) (<http://www.vernier.ch/fr/>)
Samedi 10 novembre à 20h (entrée libre)
Dances et tambours japonais à l'aula de l'école des Ranches (Rue du village 6, 1214 Vernier) avec Re Mi Taiko
ヴェルニエ市「ウィークエンド・ジャポネ」(入場無料)
11月9日(金)~11日(日)生け花・池坊・茶道・裏千家・グループ紙風船による展示会、デモンストレーション、紙芝居実演等
11月10日(土)20時、和太鼓と日本舞踊

Conférence « Une invitation de Thé » par Philippe Sôsui NEESER

Mardi 13 novembre, 19h30 - 21h30
Rolex Learning Center de l'EPFL - Lausanne
Entrée libre, réservation conseillée : Cercle Suisse Japon (tanno@cercluissejapon.ch)
Philippe Sôsui NEESER氏による講演会「茶への誘い」(仏語)
11月13日(火)19時30分~21時30分(入場無料)

Soirée Rakugo par Maître Sanyutei Ryuraku

Mardi 20 novembre, 19h - 20h15 (entrée payante)
Hôtel Alpha-Palmiers (Rue du Petit-Chêne 34, Lausanne)
Réservation obligatoire (tanno@cercluissejapon.ch)
Info (<http://www.cercluissejapon.ch>)
三遊亭竜楽師匠による「落語の夕べ」(入場料有、要予約)
11月20日(火)19時~20時15分

Kamishibai «Petites histoires japonaises»

Mercredi 21 novembre à 14h (entrée libre)
Centre d'intégration culturelle de la Croix-Rouge genevoise (Rue de Carouge 50, 1205 Genève)
(<http://www.croix-rouge-ge.ch/index.php?page=agenda>)
紙芝居「日本の小話」(ジュネーブ赤十字社CIC内、仏語)
11月21日(水)14時より(入場無料)

Film documentaire KanZeOn

Projection du film documentaire KanZeOn (2011, 87 min. v.o. sous-titrage en anglais)
Jeudi 22 novembre à 18h30 (entrée: 5CHF)
Junintoiro et Saint-Gervais Genève Le Théâtre (Rue du Temple 5, 1201 Genève)
Réservation conseillée: TEL.022 908 20 00 ou junintoiro@bluewin.ch (<http://www.saintgervais.ch>)
ドキュメンタリー映画「KanZeOn」の上映
11月22日(木)18時30分より(チケット: 5CHF)

Rakugo (humour japonais: blagues et petites histoires) par Maître Sanyutei Kenko

< Soirée officielle de clôture de l'ACJ 2012 >
Mercredi 12 décembre à 20h (entrée libre, sur-titrage en fr.)
Théâtre de l'Espérance (Rue de la Chapelle 8, 1207 Genève)
Consulat du Japon, Japan Club of Geneva et Association Suisse-Japon (Section Suisse romande)
Informations et réservation : Consulat du Japon (TEL.022 716 99 00 ou consulate@br.mofa.go.jp)
三遊亭兼好師匠による「落語の夕べ」(仏語字幕付き)
< 日本文化の秋 開幕行事 >
12月12日(水)20時より(入場無料、但し要予約)
共催: 在ジュネーブ出張駐在官事務所、ジュネーブ日本倶楽部、日本・スイス協会ロマン支部

Programme complet sur : <http://www.geneve.ch.emb-japan.go.jp/>

COMITE DE L'AUTOMNE DE LA CULTURE JAPONAISE 日本文化の秋委員会